

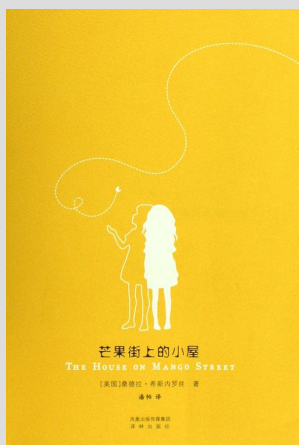
第一章 历史上最伟大的畅销小说 TOP15

随着信息渠道的愈加畅通，现在我们可以接触到更多的西方小说，在那些引人入胜的作品中有哪些最令人感到意犹未尽，难以忘怀呢？又有哪些最令人感到叹为观止，不可思议呢？在这一章中我们将一起邂逅十五本优秀图书，一起感受思想的碰撞，享受得到共鸣的快乐；邂逅不同的高尚之人，与他们产生思想上的碰撞；体味不同的人生，感受文化的魅力。或是成长过程，或是甜美回忆，或是动人爱情，或是惊悚悬疑……，翻过这一页页书，让我们一起开始走近西方历史最伟大的畅销小说，一起来了解他们的文学故事。

一本优美纯净的小书 ——芒果街上的小屋

The House on Mango Street is a coming-of-age novel by Mexican-American writer Sandra Cisneros, published in 1984. Sometimes heartbreaking, sometimes deeply **joyous**, *The House on Mango Street* tells the story of Esperanza, whose neighborhood is one of harsh realities and harsh beauty. Esperanza doesn't want to belong—not to her **rundown** neighborhood, and not to the low **expectations** the world has for her. Esperanza's story is that of a young girl *coming into her power*, and inventing for herself what she will become.

Told in a **series** of **vignettes** stunning for their **eloquence**, *The House on Mango Street* is Sandra Cisneros's greatly **admired** novel of a young girl growing up in the Latino section of Chicago. Till now, the book has been translated into over 10 languages and published all over the world. **Acclaimed** by critics, **beloved by** children, their parents and grandparents, taught everywhere from inner-city grade schools to universities across the country, and



translated all over the world, it has entered the canon of **coming-of-age** classics.

《芒果街上的小屋》是于 1984 年出版的，由美国墨西哥裔作家桑德拉·西斯内罗斯所著的一部成长记事小说。此书讲述了埃斯佩浪莎，一个生活在极度现实又极度纯净美好街区里的女孩的故事，情节纯美而触动人心。埃斯佩浪莎的故事是一部争取命运为自己创造理想未来的故事。

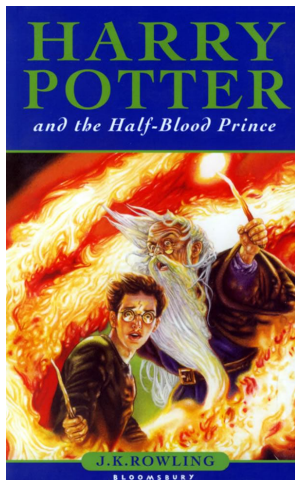
这部书为桑德拉最受欢迎的作品。迄今为止，已被译为十余种文字在全世界发行。因广受评论家推崇及儿童、家长们的喜爱，《芒果街上的小屋》已入选美国大中小学教材，并为全世界所知，成为了成长记事小说经典之作。

Tips

- ◆ joyous: 快乐的，高兴的
- ◆ rundown: 破旧的，失修的
- ◆ expectation: 期待，展望
- ◆ come into power: 掌权
- ◆ series: 系列
- ◆ vignette: 小插图
- ◆ eloquence: 修辞，口才
- ◆ admire: 赞美，钦佩
- ◆ acclaim: 称赞
- ◆ beloved: 心爱的
- ◆ translate: 翻译
- ◆ come of age: 成长记事

风靡全球的魔法书——哈利波特

Harry Potter is a series of seven **fantasy** novels written by British author J. K. Rowling. The books **chronicle** the **adventures** of the **adolescent wizard** Harry Potter and his friends from the Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. The central story arc concerns Harry's **struggle against** the evil wizard Lord Voldemort, who killed Harry's parents in his quest to **conquer** the wizarding world and subjugate non-magical people (Muggles) to his rule.



English-language **versions** of the books are published by the famous publishing company in the United Kingdom, the United States, Australia, and Canada. Thus far, the first six books have been made into a series of **motion pictures** by Warner Bros. The series also originated much **tie-in** merchandise, making the Harry Potter brand worth £15 billion.

Since the 1997 **release** of the first novel *Harry Potter and the Sorcerer's Stone*, the books have gained **immense** popularity, critical acclaim and commercial success worldwide. As of June 2008, the book series have sold more than 400 million copies and have been translated into 67 languages, and the last four books have **consecutively** set records as the fastest-selling books in history.

J.K. 罗琳所著的《哈利波特》是一部由七本幻想小说组成的系列丛书。该书记叙了以哈利波特为主，来自霍格伍兹魔法学校的青少年们的冒险故事。

自 1997 年首发至 2008 年 6 月，“哈利波特”系列广受喜爱并被译成了 67 种文字在世界发行，销售量达四亿册之多，其最新四本更是被评为史上销售最快的图书。

Tips

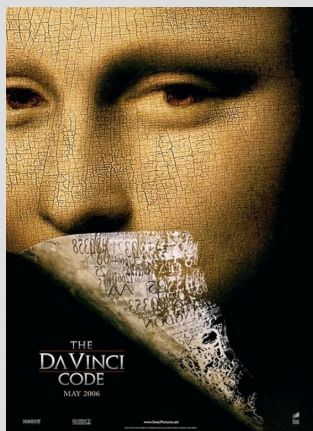
- ◆ **fantasy**: 幻想，白日梦
- ◆ **release**: 发行
- ◆ **chronicle**: 编年史，按时间编排
- ◆ **immense**: 极广大的
- ◆ **adventure**: 冒险
- ◆ **consecutively**: 连续地
- ◆ **adolescent**: 青少年
- ◆ **version**: 版本
- ◆ **wizard**: 男巫
- ◆ **motion picture**: 电影
- ◆ **struggle against**: 对抗
- ◆ **tie-in**: 有联系
- ◆ **conquer**: 征服

有史以来最卖座的小说 ——达·芬奇密码

The Da Vinci Code is a 2003 **mystery-detective** fiction novel written by American author Dan Brown. It follows **symbolologist** Robert Langdon and Sophie Neveu as they **investigate** a murder in Paris's Louvre Museum and discovers a battle between the Priory of Sion and Opus Dei over the possibility of Jesus Christ of Nazareth having been married to and fathering a child with Mary Magdalene.

The novel has **provoked** a popular interest in **speculation** concerning the Holy Grail legend and Magdalene's role in the history of Christianity. The book has been extensively denounced by many Christian denominations as an attack on the Roman Catholic Church. It has also been criticized for its historical and scientific **inaccuracy**.

The book is a worldwide bestseller that had sold 80 million copies **as of** 2009 and that has been translated into 44 languages. Combining the detective,



thriller, and conspiracy fiction **genres**, it is Brown's second novel to include the character Robert Langdon, the first being his 2000 novel *Angels & Demons*. In November 2004 Random House published a Special **Illustrated Edition** with 160 illustrations.

《达·芬奇密码》是美国作家丹·布朗于 2003 年出版的一部小说。

这本书集侦探、惊悚、悬疑于一体，激起了大众对某些宗教理论的极大兴趣。兰登书屋于 2004 年将此书再版，新版本包含了超过 160 幅带文字说明的图片。

至 2009 年，本书全球累积销售量已突破 8 千万册，并被译 44 种文字。

Tips

- ◆ **mystery**: 神秘，神秘的事物
- ◆ **detective**: 侦探
- ◆ **symbolologist**: 符号学家
- ◆ **investigate**: 调查
- ◆ **provoke**: 激起，驱使
- ◆ **speculation**: 思索
- ◆ **inaccuracy**: 错误
- ◆ **as of**: 到……为止
- ◆ **thriller**: 使人毛骨悚然的东西（小说）
- ◆ **conspiracy**: 共谋，阴谋
- ◆ **genre**: 类型
- ◆ **illustrate**: 说明
- ◆ **edition**: 版本

泪流满面中领悟生命真谛——时间旅行者的妻子

The Time Traveler's Wife, published in 2003, is the **debut** novel of American author Audrey Niffenegger. It is a love story about a man with a **genetic disorder** that causes him to time travel **unpredictably**, and about his wife, an artist, who has to cope with his frequent absences and dangerous experiences. Niffenegger, **frustrated** in love when she began the work, wrote the story as a **metaphor** for her failed **relationships**.



The novel, which has been classified as both science fiction and romance, examines issues of love, loss, and free will.

The book became a bestseller, and as of March 2009 had sold nearly 2.5 million copies in the United States and the United Kingdom. Many reviewers were impressed with Niffenegger's unique perspective on time travel. Some **praised** her

characterization of the couple, **applauding** their emotional **depth**; others **criticized** her writing style as melodramatic and the plot as emotionally **trite**. The novel won the Exclusive Books Boeke Prize and a British Book Award. A film version was released in August 2009.

《时间旅行者的妻子》于2003年出版，是美国作家奥黛丽·尼芬格的小说处女作。此书被奉为经典科幻爱情小说，记叙了一位患有遗传性时间错

位症病人与其妻子的爱情故事，隐喻尼芬格其自身的一段失败感情。

评论界对本书的评价褒贬不一，在对其细腻的写作手法感情高度赞扬的同时，也对其写作风格提出质疑。时至2009年，该书已在英美国销售2500万册，并赢得Boeke最佳图书奖和英国图书奖，其电影版本也已于2009年8月发行。

Tips

- ◆ debut: 初次登场
- ◆ genetic: 遗传的
- ◆ disorder: 混乱
- ◆ unpredictably: 不可预知地
- ◆ frustrated: 失败的，落空的
- ◆ metaphor: 隐喻
- ◆ relationship: 关系，关联
- ◆ praise: 赞扬，称赞
- ◆ melodramatic: 情节剧的
- ◆ applaud: 赞同，称赞
- ◆ depth: 深度，深刻
- ◆ criticize: 批评
- ◆ trite: 陈腐的

美国惊悚推理类畅销小说第 1 名 ——黑色大丽花

The Black Dahlia, written by James Ellroy, focuses on two handsome policemen in the **investigation** in a murder of a famous beauty spy, code-named "Black Dahlia". By virtue of the title and the ability of the nation's famous "**boxing champion**", as well as the well-known "keen insight" among the nation's police, they broke the numerous dangers and obstacles. After all the struggles with beautiful women, the right color, the CIA, foreign intelligence agencies and many other forces, they finally had a thorough and clear investigation in the **complicated and confusing** case and made the result public; the final **outcome** of the case made the whole world very surprised and shocked ...

The sales of *The Black Dahlia* reached 7.1 million in 2005 U.S., and became the top one best-selling **horror** and reasoning novel. The book has been translated into 12 languages and **published** in 44 countries. The global sales volume



reached 18 million; and with *Da Fen Vinci Code* and referred as the most **anticipated** 2006 movie original novel.

《黑色大丽花》主要讲述了两位英俊的警察在调查代号为“黑色大丽花”的著名美女间谍谋杀案时，冲破了重重险阻，在历经美女、权色、中情局、外国情报机构等诸多势力的种种纠缠之后，终于将扑朔迷离的案情彻查清楚并公诸于世的故事。案件的最后结果让全世界的人都感到非常意外……

《黑色大丽花》全美销量已达 710 万册，成为美国惊悚推理类畅销小说第 1 名；2005 年并被翻译成 12 种文字在 44 个国家出版，全球销量达 1800 万册；且与《达·芬奇密码》并称为“2006 年最值得期待的电影原著小说”。

Tips

- ◆ investigation: (正式的) 调查, 侦查, 研究; 学术研究
- ◆ boxing champion: 拳王
- ◆ CIA: Central Intelligence Agency: 中央情报局
- ◆ complicated and confusing: 扑朔迷离的
- ◆ outcome: 结果; 成果; 后果; 结局
- ◆ horror: 恐怖, 战栗; 惨状; 极端讨厌; 痛恨
- ◆ publish: 出版; 公布
- ◆ anticipate: 预期; 预料; 期待; 预先做……; 预支; 抢先于; 占……之先; 促进; 提早; 使提前发生; 预先考虑; 预先准备

灵性的觉醒——新世界

A New Earth, Awakening to Your Life's Purpose is a book by New Age author Eckhart Tolle. It is the **follow-up** to the book, *The Power of Now*.

The **core** of Tolle's thought, **in brief**, is that the whole of **humanity** is trapped in self-created worlds of thought. An **individual** will experience this as their self-concept. Within these **labyrinthine** stories it is impossible to **achieve** lasting happiness. As they are fictional and static, all self concepts are subject to **destruction** and decay, a process Tolle cites as the main causal factor in human suffering.

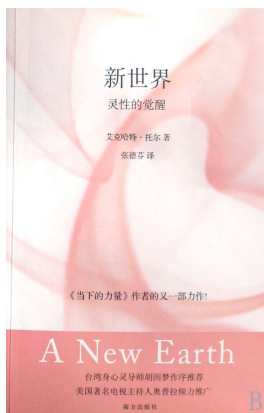
It was first published in 2005. It has been on the New York Times Best Seller list, and has grown in **popularity** since Oprah Winfrey **recommended** it for her book club in January of 2008. This was followed by a 10-week live online **seminar** ("webinar") with Tolle, which started on March 3, 2008,

for which over 700,000 people from more than 100 countries, **registered** on Oprah.com, and according to Barnes & Noble, it later became the fastest-selling title in the history of Oprah's Book Club, which has **selected** 61 books since 1996, and within four weeks of the announcement sold 3.5 million copies. By 2009, 4.7 million copies were in print.

《新世界：灵性的觉醒》是新世纪作家艾克哈特·托尔的成功力作。

在这本书中，作者经由自己的亲身经历，描绘了痛苦之身如何控制人类，而我们又如何能够借助于临在之光，也就是意识的觉醒，从痛苦之身中破茧而出。

此书 2005 首发后便荣登纽约时报畅销书榜，后经著名主持人奥普拉·温弗莉推荐而更受欢迎，仅在 10 周内就吸引了来自 100 多个国家的 70 多万用户在互联网上和托尔讨论。截止到 2009 年本书已出版 470 万册。



Tips

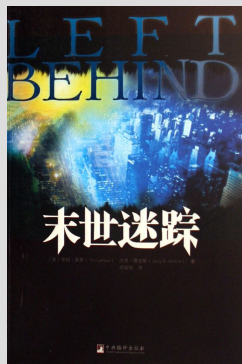
- ◆ follow up: 继续的
- ◆ core: 核心，中心，果核
- ◆ in brief: 简要地
- ◆ humanity: 人类，任性，仁慈
- ◆ individual: 个人的，单独的
- ◆ labyrinthine: 曲折的
- ◆ achieve: 完成，达到
- ◆ destruction: 破坏，毁灭
- ◆ popularity: 普及，流行，声望
- ◆ recommend: 推荐，介绍
- ◆ seminar: 研讨会
- ◆ register: 注册
- ◆ select: 挑选

科学、幻想、历史与灵界的结合 ——末世迷踪

Left Behind: A Novel of the Earth's Last Days is a best-selling novel by Tim LaHaye and Jerry B. Jenkins that starts the Left Behind series. This book and the others in the series give **narrative** form to a **specific eschatological** reading of the Christian Bible, particularly the Book of Revelation.

Millions of people suddenly **vanish** and **frantic**, survivors of the disappearances begin their search for their friends and families **as well as** answers to what's happened. Among them are pilot Rayford Steele, his daughter Chloe Steele, and Bruce Barnes, who begin to discover that what has really happened is that the Rapture has taken place. Meanwhile, a young journalist, Cameron "Buck" Williams follows an **unknown**, but **charming** Romanian **politician** named Nicolae Carpathia, who quickly attracts millions of followers, seemingly overnight.

There have been **several** good reviews from **various** media. The New York Times



stated that it "...combines Tom Clancy like suspense with touches of romance, high tech flash and Biblical references". The Chicago Tribune called it "...an exciting, stay-up-late-into-the-night, **page turner** story". Publishers Weekly **recognized** *Left Behind* as "...the most successful Christian Fiction series ever."

《末世迷踪》是由蒂姆·莱西与杰里·詹金斯合著的末世系列的第一部。此系列对《圣经》，特别是《启示录》中的内容进行了细致描写。

《末世迷踪》讲述了飞行员雷福德和他的女儿以及布鲁斯在全世界几百万人都在瞬间飘然而去后，寻找灾难发生的真正原因的故事。

此书一经发行便广受好评。

Tips

- ◆ narrative: 叙述性的
- ◆ specific: 具体的
- ◆ eschatological: 末世学的
- ◆ vanish: 消失
- ◆ frantic: 狂乱的
- ◆ as well as: 也，又
- ◆ unknown: 不知名的
- ◆ charming: 迷人的
- ◆ politician: 政治家
- ◆ several: 几个
- ◆ various: 不同的，多样的
- ◆ page turner: 引人入胜的
- ◆ recognize: 认可，承认

世纪之书——魔戒

The Lord of the Rings is an **epic** high fantasy novel written by **philologist** and Oxford University professor J. R. R. Tolkien. The story began as a **sequel** to Tolkien's earlier, less **complex** children's fantasy novel *The Hobbit*, but **eventually** developed into a much larger work. It has since been reprinted numerous times and translated into many languages, becoming one of the most popular and **influential** works in 20th-century literature.

The title of the book refers to the main **antagonist** of the story, the Dark Lord Sauron, who had in an earlier age created the One Ring to rule the other Rings of Power, as the **ultimate weapon** in his **campaign** to **conquer** and rule all of Middle-earth. From quiet beginnings in the Shire, a hobbit land not unlike the English countryside, the story ranges across Middle-earth following the course of the War of the Ring through the

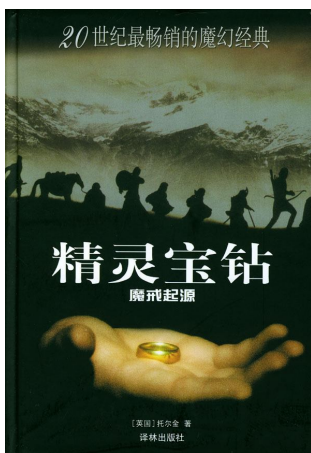
eyes of its characters, most notably the hobbits, Frodo Baggins, Samwise Gamgee (Sam), Meriadoc Brandybuck (Merry) and Peregrin Took (Pippin).

The Lord of the Rings has **inspired**, and continues to inspire, artwork, music, films and television, video games, and subsequent literature. Award-winning adaptations of *The Lord of the Rings* have been made for radio, theatre, and film.

《魔戒》是英国作家 J·R·R·托尔金的史诗式的奇幻小说，目前已被翻译

成多种语言，成为 20 世纪最有影响力的小说。故事由魔戒持有者佛罗多展开，他在不知情的状况下继承了一枚戒指，却发现这枚戒指是魔王迟迟不能统治世界的关键。于是，在巫师甘道夫的主导下，由矮人、精灵、哈比人、游侠和人类组成了魔戒远征队。

现《魔戒》已涉及了美术、音乐、影视等多个领域，其获奖剧本也已被搬入剧院和荧幕。



Tips

- ◆ epic: 史诗
- ◆ philologist: 语言学者
- ◆ sequel: 结局
- ◆ complex: 复杂的
- ◆ eventually: 最后，终于
- ◆ influential: 有影响的
- ◆ antagonist: 对手，敌手
- ◆ ultimate: 最终的
- ◆ weapon: 武器
- ◆ campaign: 战役
- ◆ conquer: 征服
- ◆ inspire: 鼓舞，激发，产生

后“哈利波特时代”的魔幻巨著 ——暮光之城

Twilight is the debut, young-adult vampire-romance novel by author Stephenie Meyer. *Twilight* was **initially rejected** by 14 agents, but became an **instant** bestseller when published **originally** in hardback in 2005, debuting at NO.5 on the New York Times Best Seller list within a month of its release and later **peaking** at NO.1. That same year, *Twilight* was named one of Publishers Weekly's Best Children's Books of 2005. The novel was also the biggest selling book of 2008 and, to date, has sold 17 million copies **worldwide**, spent over 91 weeks on the New York Times Best Seller list, and been translated into 37 different languages.

It is the first book of the *Twilight* series, and introduces seventeen-year-old Isabella "Bella" Swan, who moves from Phoenix, Arizona to Forks, Washington and finds her life in danger when she falls in love with a vampire, Edward Cullen. The novel is followed by *New Moon*, *Eclipse*, and *Breaking Dawn*. A film adaptation of



Twilight was released in 2008.

It was a commercial success, grossing more than \$382 million worldwide and an additional \$157 million from North American DVD sales, as of July 2009.

“暮光之城”系列小说为斯蒂芬妮·梅尔所著以年轻吸血鬼的爱情为题材的故事。出版之前此书曾遭到 14 家出版社的拒绝，但 2005 年一经出版后便登上了畅销书榜的第 5 名，并在一个月之内跃居第一。同年获 2005 年度“最受儿童欢迎图书”称号。此书被译为 37 种文字在世界发行，销量达 1700 万册。

此系列由《暮色》、《新月》、《月食》、《破晓》四本书组成。由《暮光之城》改编的电影已于 2008 年上映，截止到 2009 年 7 月其票房过 3 亿，同时其 DVD 在美国获过亿收益。

Tips

- ◆ vampire: 吸血鬼
- ◆ initially: 最初，开头
- ◆ reject: 拒绝
- ◆ agent: 代理
- ◆ instant: 立即的，直接的
- ◆ originally: 最初，原先
- ◆ peaking: 剧烈增加
- ◆ worldwide: 全世界的
- ◆ eclipse: 月食
- ◆ breaking dawn: 破晓
- ◆ film adaptation: 影片加工
- ◆ commercial: 商业

叛逆成长——麦田里的守望者

The Catcher in the Rye is a 1951 novel by J. D. Salinger. Originally published for **adults**, the novel has become a common part of high school and college **curricula** throughout the English-speaking world; it has also been translated into almost all of the world's major languages. Around 250,000 copies are sold each year, with total sales of more than 65 million. The novel's antihero, Holden Caulfield, has become an icon for teenage rebellion.

Holden Caulfield is the 16-year-old schoolboy whose **first-person** narrative of his **mental** breakdown over several days forms the basic plot. Critics generally agree that he is the only **substantial** character in the novel. However, opinions are divided on the outcome of Holden's constant raging against the **hypocrisy** of the adult world: Some see his eventual **acceptance** of reality as a positive view of his maturation, while others view his capitulation as an indictment of an oppressive society.

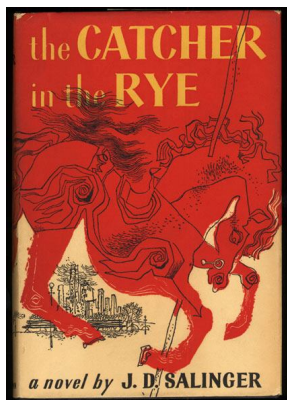
The novel was among the 100 best

English-language novels from 1923 to 2005 as chosen by *Time*, and named by Modern Library and its readers as one of the 100 best English-language novels of the 20th century. It has been **frequently** challenged in the United States for its **liberal** use of **profanity** and portrayal of sexuality and teenage **angst**.

《麦田里的守望者》为美国作家杰罗姆·大卫·塞林格(J. D. Salinger)于1951年发表的小说,后被世界上的许多英语国家引入教材,并被译成多种文字,每年销售250余万本。

该书以主人公霍尔顿·考尔菲德的口吻讲述自己被学校开除后在纽约城游荡将近两昼夜,企图逃出虚伪的成人世界去寻求纯洁与真理的经历与感受。评论界对其内容题材褒贬不一,而霍尔顿则成为叛逆期少年的偶像。

1923年至2005此书连续被《时代》周刊评为最优秀的英文小说之一,并被现代图书馆冠以最优秀应为小说之一的名号。



Tips

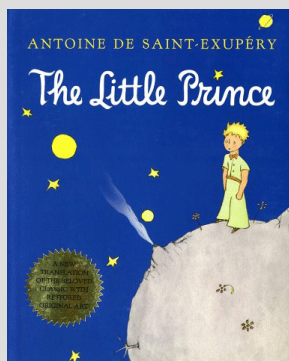
- ◆ adult: 成年人
- ◆ curricula: 课程, 课
- ◆ throughout: 遍及, 贯穿
- ◆ first-person: 第一人称
- ◆ mental: 精神的, 智力的
- ◆ substantial: 坚固的, 真实的
- ◆ hypocrisy: 伪善
- ◆ acceptance: 接受, 承诺, 容忍
- ◆ frequently: 频繁地, 常常; 经常地
- ◆ liberal: 自由主义的
- ◆ profanity: 亵渎
- ◆ angst: 担心

爱与责任的寓言 ——小王子

The Little Prince, published in 1943, is French **aviator** Antoine de Saint-Exupéry's most famous **novella**. It has been translated into more than 180 languages and sold more than 80 million copies making it one of the best selling books ever.

The Little Prince makes several **profound** and **idealistic observations** about life and human nature. For example, Saint-Exupéry tells of a fox meeting the young prince as he exits the Sahara desert. The story's **essence** is contained in the lines **uttered** by the fox to the little prince: "It is only with the heart that one can see rightly. What is **essential** is **invisible** to the eye." Other key **thematic** messages are **articulated** by the fox, such as: "You become responsible, forever, for what you have tamed" and "It is the time you have spent with your rose that makes your rose so important."

An earlier memoir by the author **recounts** his aviation experiences in the Saharan desert. He is thought to have



drawn on these same experiences for use as plot elements in *The Little Prince*. Saint-Exupéry's novella has been **adapted** to various media over the decades, including stage, screen and operatic works.

《小王子》于1943年出版，为圣·埃克苏佩里最著名的作品。它已被译成超过180种语言，销售量超过8千万册，成为史上最畅销书之一。

圣·埃克苏佩里赋予了《小王子》深刻人生哲理。在书中作者巧妙地让小王子在沙漠中遇到了狐狸，而后又通过狐狸之口说出了诸多深刻的语句。

圣·埃克苏佩里以自己在撒哈拉沙漠飞行的经历，撰写了《小王子》这一力作。此书已被改编成舞台剧、影视剧、歌剧等多种艺术形式。

Tips

- ◆ aviator: 飞行员
- ◆ novella: 短篇故事，中篇小说
- ◆ profound: 深刻的，渊博的
- ◆ idealistic: 空想主义的
- ◆ observation: 观察
- ◆ essence: 基本；本质
- ◆ utter: 全然的，绝对的
- ◆ essential: 本质的，实质的，基本的
- ◆ invisible: 无形的，看不见得
- ◆ thematic: 主题的
- ◆ articulate: 清晰说明
- ◆ recount: 叙述
- ◆ adapt to: 适合

浮华中潜然泪下——岛

The Island is a historical fiction novel written by Victoria Hislop. It is the winner of several awards including that of Newcomer of the Year at the 2007 British Book Awards. The book was also **nominated** for the Book of the Year award at the same event.

A richly **enchanted** novel of lives and loves **unfolding** against the **backdrop** of the **Mediterranean** during World War II, *The Island* is an enthralling story of dreams and desires, of secrets **desperately** hidden, and of leprosy's touch on an unforgettable family.

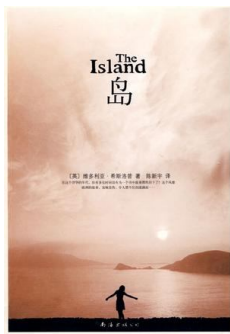
The Island tells the story of Alexis Fielding, a woman on the cusp of a life-changing decision.

The Petrakis family lives in the small Greek seaside village of Plaka. Just off the coast is the tiny island of Spinalonga, where the nation's leper **colony** once was located—a place that has **haunted** four

generations of Petrakis women. There's Eleni, ripped from her husband and two young daughters and sent to Spinalonga in 1939, and her daughters Maria, finding joy in the everyday as she **dutifully** cares for her father, and Anna, a wild child hungry for **passion** and a life anywhere but Plaka. And finally there's Alexis, Eleni's great-granddaughter, visiting modern-day Greece to **unlock** her family's past.

维多利亚·希斯洛普，英国著名作家，《岛》为其长篇小说。此书一经发行便获2007年英国图书奖的最佳新作奖及年度最佳图书的提名。

《岛》的是一部以二战中地中海地区为背景，讲述生活与爱是如何发展的故事。作者讲述了阿里西斯·菲尔丁想探究母亲的尘封过去，而随着母亲的过去被打开一个融合爱恨纠葛的凄凉故事怆然铺展，一曲令整个欧洲潸然泪下的生死悲欢徐徐展开……



Tips

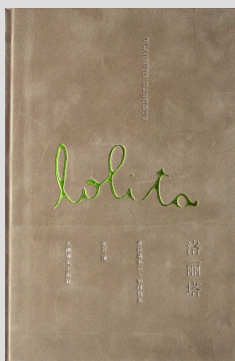
- ◆ award: 奖项
- ◆ nominate: 提名
- ◆ enchanting: 迷人的
- ◆ unfolding: 伸展，演变
- ◆ backdrop: (事件的) 背景
- ◆ Mediterranean: 地中海
- ◆ desperately: 失望地
- ◆ colony: 殖民地
- ◆ locate: 位于，使……坐落于
- ◆ haunt: 神鬼出没
- ◆ dutifully: 忠实地
- ◆ passion: 热情，激情
- ◆ unlock: 开启，开……锁

一度遭禁的非情色小说 ——洛丽塔

Lolita is a novel by Vladimir Nabokov, first written in English and published in 1955 in Paris, later translated by the author into Russian and published in 1958 in New York. The book is **internationally** famous for its **innovative** style and **infamous** for its **controversial** subject: the **protagonist** and unreliable narrator, middle aged Humbert Humbert, becomes **obsessed** and sexually involved with a twelve-year-old girl named Dolores Haze.

Lolita is narrated by Humbert Humbert, a literary scholar born in 1910 in Paris, who is obsessed with what he refers to as "**nymphets**". Humbert suggests that this obsession results from his failure to **consummate** an affair with a childhood sweetheart before her **premature** death. In 1947, Humbert moves to Ramsdale, a small New England town, to write. He rents a room in the house of Charlotte Haze, a widow, mainly for the purpose of being near Charlotte's 12-year-old daughter, Dolores, an **archetypal** nymphet.

After its publication, Nabokov's *Lolita* **attained** a classic **status**, becoming one of



the best-known and most controversial examples of 20th century **literature**.

Lolita is listed in the TIME 100 Best English-language Novels from 1923 to 2005. It is fourth on the Modern Library's 1998 list of the 100 Best Novels of the 20th century.

《洛丽塔》是弗拉基米尔·纳博科夫的作品，于 1955 年首次在巴黎出版，而后被作者译为俄语，1985 年在纽约出版。小说因其革新风格而受到世界范围内的欢迎，同时也因其主题而受到争议。

此书由主人公亨伯特的自白开始，叙述了一个中年男子与一个未成年少女的畸恋故事。《洛丽塔》是纳博科夫的经典之作，也是 20 世纪最受争议的作品之一。此书从 1923 年至 2005 年持续保持在《时代》周刊百部最优秀英文小说榜中，并于 1998 年被评为现代图书馆的 20 世纪百部优秀小说之一。

Tips

- ◆ internationally: 国际性地
- ◆ innovative: 创新的，革新的
- ◆ infamous: 名声狼藉的
- ◆ controversial: 争议的
- ◆ protagonist: 主角
- ◆ subject: 主题
- ◆ obsess: 使困扰
- ◆ nymphet: n. 早熟女孩
- ◆ consummate: 完成；圆满的
- ◆ premature: 早熟的，未成熟的
- ◆ archetypal: 原型的
- ◆ attain: 达到，获得
- ◆ status: 地位，身份
- ◆ literature: 文学作品，文艺

畅销小说的黄金模式——圣殿春秋

The Pillars of the Earth is a **historical novel** by Ken Follett published in 1989 about the building of a **cathedral** in Kingsbridge, England. It is set in the middle of the 12th century, **primarily** during the time known as The Anarchy, between the time of the sinking of the White Ship and the murder of Thomas Becket.

The book **traces** the **development** of Gothic Architecture out of the **preceding** Romanesque Architecture and the fortunes of the Kingsbridge **priory** against the backdrop of **actual** historical events of the time. Although Kingsbridge is the name of an actual English town, the Kingsbridge in the novel is actually a **fictional** location **representative** of a typical market town of the time.

Until this novel was published, Follett had previously been known for writing in the thriller **genre**. *The Pillars of the Earth* became Follett's best-selling work.

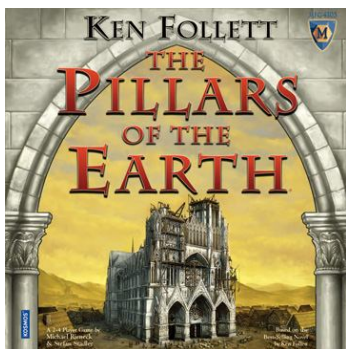
The book was listed at No. 33 on the BBC's Big Read, a 2003 **survey** with the goal of finding the "nation's best-loved book". The book was also selected for Oprah's Book Club in 2007. A sequel, **entitled** *World Without End*, was released in October 2007.

《圣殿春秋》是英国小说作家肯·福

莱特的作品，出版于1989年。故事开始于12世纪中期，这段时期正是政治混乱时期。

12世纪的英格兰，高耸的哥特式教堂的出现象征着一个新时代的开端，小说正是以此为背景所作。

此书出版前福莱特以惊悚小说闻名，但这部作品出版后便成为其最为畅销的书。据2003年的调查，《圣殿春秋》在BBC的大阅读节目中排名第33位，并于2007年被Oprah图书俱乐部选中。同年此部作品的续篇《无尽的世界》也于10月发行。



Tips

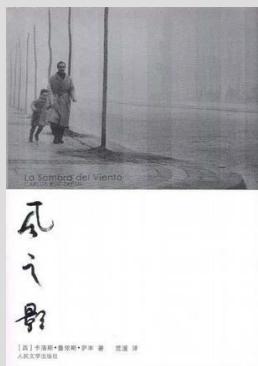
- ◆ historical novel: 历史小说
- ◆ cathedral: 大教堂
- ◆ primarily: 最初
- ◆ trace: 追踪，回溯
- ◆ development: 发展
- ◆ preceding: 在前的
- ◆ priory: 小修道院
- ◆ actual: 实际的，真实的
- ◆ fictional: 虚幻的，编造的
- ◆ representative: 代表；典型的，有代表性的
- ◆ genre: 类型，流派
- ◆ survey: 调查
- ◆ entitle: 给……命题；授权

一本向爱书人致敬的小说 ——风之影

The Shadow of the Wind is a 2001 novel by Spanish writer Carlos Ruiz Zafón, and a worldwide **bestseller**. The book was translated into English in 2004 by Lucia Graves and has sold over a million copies in the UK **alone**. **Prior to** that it had already achieved **huge** success on mainland Europe, topping the Spanish bestseller lists for weeks, and **gaining praise** from the German Ex-Vice-Chancellor and Ex-Foreign Minister Joschka Fischer. After being translated in 2004 the book was again published in The United States by Penguin Books as well as in Great Britain by Weidenfeld & Nicolson and by Orion Books.

However in his own home city of Barcelona which is vividly depicted in the book Catalan **nationalists** strongly took issue with Ruiz Zafón for having written it in Spanish rather than Catalan.

Ruiz Zafón's **eagerly awaited** second novel is a **prequel** to *The Shadow of the Wind* and was published in Spanish in April 2008 by Planeta. It has been **acquired** by Weidenfeld & Nicolson and a



hardback English edition was published in June 2009. The title is *The Angel's Game* and it is set in Barcelona during the 1920s and 1930s. It follows a young writer who is approached by a **mysterious** figure to write a book. *The Angel's Game* was also translated into English by Lucia Graves.

《风之影》为一部畅销全球的作品，其作者是西班牙作家卡洛斯·鲁伊斯·萨丰。2004 年此书被翻译为英文后，仅在英国的销量就超过了百万，此外其还被美国企鹅出版集团出版。《风之影》在欧洲大陆取得了巨大成功，并获得了德国前国家要员的高度评价。

然而在作者家乡加泰罗尼亚，他却被民族主义者反对，原因是他没有用加泰罗尼亚语而是西班牙语写作。

胡立安的第二部作品《天使的游戏》也于 2008 年 8 月出版，其讲述的是 20 世纪 20~30 年代发生在巴塞罗那的故事。

Tips

- ◆ **bestseller**: 畅销书
- ◆ **alone**: 单独的
- ◆ **prior to**: 在前，居先
- ◆ **huge**: 巨大的
- ◆ **gain**: 得到，获得
- ◆ **praise**: 赞扬
- ◆ **nationalist**: 民族主义者，国家主义者
- ◆ **eagerly**: 急切地，热切地
- ◆ **await**: 等候
- ◆ **prequel**: 前篇
- ◆ **acquire**: 得到
- ◆ **hardback**: 硬封面的书
- ◆ **mysterious**: 神秘的

第二章 创造经典诗篇的著名诗人

西方丰富的诗歌文化蕴育了诸多著名诗人。启蒙运动、文艺复兴……，众多的文化运动在不同的时期造就出了万千不朽的诗篇，成就了众多伟大的诗人：人文主义之父——彼特拉克，英国民族诗人——莎士比亚，最具声望的浪漫主义诗人——华兹华斯，……。这些才华横溢的著名诗人为我们留下了许多不朽名篇，让我们感受了无与伦比的经典魅力。在这一章中我们将一起去了解这些文豪诗人，一起去回忆他们的辉煌，一起想象他们灵感迸发时的情景和奋笔疾书时的激情。

人文主义之父 ——弗朗西斯科·彼特拉克

Francesco Petrarca (July 20, 1304 – July 19, 1374), known in English as Petrarch, was an Italian **scholar**, poet and one of the earliest **Renaissance** humanists. Petrarch is often called the "Father of Humanism".

Petrarch was a prolific letter writer and counted Boccaccio among his **notable** friends to whom he wrote often. After the death of their parents, Petrarch and his brother Gherardo went back to Avignon in 1326, where he worked in numerous **clerical offices**. This work gave him much time to **devote** to his writing. With his first large scale work, *Africa*, an **epic** in Latin about the great Roman general Scipio Africanus, Petrarch emerged as a European **celebrity**. On April 8, 1341, he became the first **poet laureate** since antiquity and was crowned on the holy grounds of Rome's Capitol.

He traveled widely in Europe and served as an **ambassador** and has been called "the first tourist" because he traveled just for **pleasure**, which was the basic reason he climbed Mont Ventoux.



During his travels, he collected crumbling Latin **manuscripts** and was a **prime mover** in the recovery of knowledge from writers of Rome and Greece.

弗朗西斯科·彼特拉克（1304.7.20 – 1374.7.19）是意大利学者、诗人和早期的人文主义者。彼特拉克被认为是人文主义之父。

彼特拉克是著名且多产的书信作家，其常与好友薄伽丘书信往来。1326年其父母死后，彼特拉克回到阿维尼翁生活，在那里他写出了第一部作品《阿非利加》，并一举成名。1341年4月8日成为第一位“桂冠诗人”。彼特拉克以旅行之乐，酷爱旅行的他作为大使在欧洲周游列国，并被称为“第一位旅行家”。

Tips

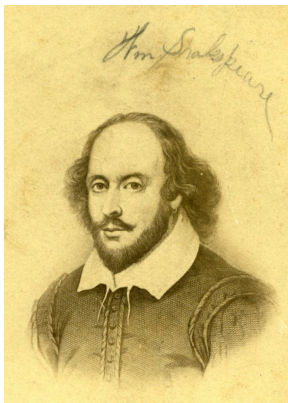
- ◆ scholar: 学者
- ◆ Renaissance: 文艺复兴
- ◆ notable: 显著的，著名的
- ◆ clerical office: 办公室
- ◆ devote: 投身于，献身
- ◆ epic: 史诗
- ◆ emerge: 显现，浮现
- ◆ celebrity: 名人
- ◆ ambassador: 大使
- ◆ poet laureate: 桂冠诗人
- ◆ pleasure: 快乐，愉悦
- ◆ manuscript: 手稿，原稿
- ◆ prime mover: 原动力

英国的民族诗人——威廉·莎士比亚

William Shakespeare (April 26, 1564 – April 23, 1616) was an English **poet** and **playwright**, widely **regarded** as the greatest writer in the English language and the world's **preeminent** dramatist. He is often called England's national poet and the "Bard of Avon". His **surviving** works, **including** some collaborations, consist of 38 plays, 154 **sonnets**, two long **narrative** poems, and several other poems. His plays have been translated into every major living language and are performed more often than those of any other playwrights.

Shakespeare was born and raised in Stratford-upon-Avon. At the age of 18, he married Anne Hathaway, who bore him three children: Susanna, and twins Hamnet and Judith. Between 1585 and 1592, he began a successful **career** in London as an actor, writer, and part owner of a playing company called the Lord Chamberlain's

Men, later known as the King's Men. He appears to have **retired** to Stratford **around** 1613, where he died three years later. Few records of Shakespeare's private life survive, and there has been **considerable** speculation about such matters as his physical appearance, sexuality, religious beliefs, and whether the works attributed to him were written by others.



威廉·莎士比亚 (1564.4.26 – 1616.4.23), 被许多人认为是西方文艺史上最杰出的作家之一, 全世界卓越的剧作家之一。他被誉为英国的民族诗人和“吟游诗人”。他流传下来的作品包括 38 部剧本、154 首十四行诗、两首长叙事诗和其他诗作。

莎士比亚在斯特拉特福出生长大, 18 岁时与安妮·哈瑟维结婚, 两人共育三个孩子。1613 年左右, 莎士比亚退休回到斯特拉特福, 并于 3 年后去世。

Tips

- ◆ poet: 诗人
- ◆ playwright: 剧作家
- ◆ regard as: 把……认作
- ◆ preeminent: 卓越的
- ◆ surviving: 继续存在的, 未死的
- ◆ include: 包括
- ◆ sonnet: 十四行诗
- ◆ narrative: 叙述性的
- ◆ career: 事业, 生涯
- ◆ appear: 出现, 公开露面
- ◆ retire: 退休
- ◆ around: 左右, 大约
- ◆ considerable: 相当大的, 相当可观的

站在奥林帕斯山上的宙斯 ——歌德

Johann Wolfgang von Goethe (August 28, 1749 – March 22, 1832) was a German writer and polymath. Goethe's works **span** the fields of poetry, drama, literature, theology, philosophy, **humanism** and science. Goethe's well-known literary works include his **numerous** poems..

Goethe was one of the key figures of German literature and the movement of Weimar Classicism in the late 18th and early 19th centuries. The author of the scientific text *Theory of Colours*, **his influential** ideas on plant and animal **morphology** and homology were extended and developed by 19th century naturalists including Charles Darwin.

Goethe is the **originator** of the **concept** of Weltliteratur ("world literature"), having taken great interest in the literatures of England, France, Italy, classical Greece, Persia, the Arab world, and others. His influence on German **philosophy** is **virtually immeasurable**, having major effect especially on the generation of Hegel and Schelling, although Goethe himself expressly and decidedly **refrained from** practicing



philosophy in the specialized sense.

Goethe's influence spread across Europe, and for the next century his works were a major source of inspiration in music, drama, poetry and philosophy. Goethe is considered by many to be the most important writer in the German language and one of the most important **thinkers** in Western culture as well.

约翰·沃尔夫冈·冯·歌德 (1749.8.28 – 1832.3.22) 为德国博学的诗人。其作品跨越诗歌、戏剧、文学等方面。

歌德是 18、19 世纪德国文学和魏玛古典主义最著名的代表，其科学理论也为查尔斯·达尔文等科学家研究。对英、法、意等国的文学作品有着浓厚兴趣的歌德还对“世界文学”进行了定义。此外其在德国哲学界也享有崇高地位。

歌德的影响极为广泛，其后的诸多艺术领域中的创作都是受其作品影响而得，并被誉为“德国最重要的作家”和“西方文化中最重要思想家”。

Tips

- ◆ polymath: 博学者
- ◆ span: 横跨; 跨度, 范围
- ◆ humanism: 人道主义
- ◆ numerous: 众多的, 无数的
- ◆ influential: 有影响的, 有势力的
- ◆ morphology: 形态学; 词态学
- ◆ originator: 创作者, 发明人
- ◆ concept: 概念
- ◆ philosophy: 哲学
- ◆ virtually: 事实的, 实质的
- ◆ immeasurable: 不可估量的
- ◆ refrain from: 忍住, 控制
- ◆ thinker: 思想家